

ข้อมูลเกี่ยวกับสิทธิพมมีพึงได้และการเข้าถึงการได้รับการดูแล
สุขภาพของผู้ย้ายถิ่นที่ไม่มีเอกสารการเดินทางที่ถูกต้อง
(UNDOCUMENTEDMIGRANTS)ในประเทศนอร์เวย์

บริบททางกฎหมายในประเทศนอร์เวย์

ผู้ย้ายถิ่นที่ไม่มีเอกสารการเดินทางที่ถูกต้อง(UNDOCUMENTEDMIGRANTS)มีสิทธิพมมีพึงได้เหล่านี้:

1. การดูแลสุขภาพในภาวะฉุกเฉิน¹
2. การดูแลสุขภาพที่จำเป็นอย่างเร่งด่วนไม่ได้¹
3. การป้องกัน, การรักษา และยารักษาโรค สำหรับโรคติดต่อ¹
4. การยุติการตั้งครรภ์ภายใต้พระราชบัญญัติการทำแท้ง¹
5. การดูแลสุขภาพหญิงตั้งครรภ์ทั้งในระยะก่อนระหว่างและหลังการคลอดบุตร¹
6. เด็กๆ มีสิทธิพมมีพึงได้ในการได้รับการดูแลสุขภาพทุกประการ¹
7. เด็กๆ มีสิทธิพมมีพึงได้และการะหน้าที่ในการศึกษาเล่าเรียน²
8. ความคุ้มครองตามกฎหมายด้วยการให้การดูแลสุขภาพถึงแม้ผู้ย้ายไม่มีสิทธิพมมีพึงได้ที่เป็นทางการ²

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม เยี่ยมชมได้ที่: www.lovdato.no

- 1) Forskrift om rett til helse- og omsorgstjenester til personer uten fast opphold i riket. 2011-12-16.
- 2) Opplæringslova § 2-1
- 3) Utlendingsloven §108

การดูแลสุขภาพในภาวะฉุกเฉิน

สำหรับการแพทย์ฉุกเฉิน โทรเรียกรถพยาบาล

โทรศัพท์: 113

เจ็บป่วยเฉียบพลันหรือได้รับบาดเจ็บ:

หากท่านมีความจำเป็นต้องได้รับการดูแลรักษาทางการแพทย์ไปที่คลินิกตรวจคัดกรอง(legevakt)ที่อยู่ใกล้ท่านมากที่สุด

โทรศัพท์: 116117

เบอร์นี้จะติดต่อไปยังคลินิกตรวจคัดกรอง(legevakt)ที่อยู่ใกล้ท่านมากที่สุดโดยอัตโนมัติ

ที่อยู่ Oslo legevakt: Storgata 40, 0182

ที่อยู่ Bergen legevakt: Solheimsgaten 9, 5058

ทันตแพทย์ฉุกเฉิน (tannlegevakt):

ที่อยู่ Oslo: Schweigaards gate 6, 0185 (ตึก Galleriet ชั้นที่ 3)

โทรศัพท์: 22673000

ที่อยู่ Bergen: Solheimsgaten 18, inngang B.

โทรศัพท์: 57 30 31 00

หมายเลขโทรศัพท์สำคัญอื่นๆ :

แจ้งตำรวจ: 112

แจ้งเหตุไฟไหม้: 110

ผู้หญิงตั้งครรภ์ & เด็กๆ

ศูนย์พ่อแม่และเด็ก (Helsestasjoner)

Cescentressonprévuspourlesfemmesenceinteslesenfantsâgésde0à5ans.Lepersonnelse composé d'un sage-femme, d'une infirmière agréée, d'un médecin et d'un physiothérapeute.

ศูนย์นี้ให้บริการหญิงตั้งครรภ์และเด็กๆที่มีอายุระหว่าง0-5ปีคณทำงานหลักประกอบไปด้วย ผดุงครรภ์, พยาบาลวิชาชีพ, แพทย์ และ นักกายภาพบำบัด พวกเขาเหล่านี้จะให้การสนับสนุนและคำแนะนำในเรื่อง:

• ข้อปฏิบัติระหว่างตั้งครรภ์ การพัฒนาทางกายภาพและทางจิตสังคมของเด็ก • การเลี้ยงลูกด้วยนม • การฉีดวัคซีน • อาหารการกิน • การพัฒนาภาษา • สุขภาพฟัน • บทบาทของพ่อแม่ • การอยู่ร่วมกัน (Cohabiting) • การมีปฏิสัมพันธ์ (Interaction)

วิธีหาศูนย์บริการ HELSESTASJON ที่ใกล้ที่สุด

Oslo www.oslo.kommune.no/helse-og-omsorg/helsehjelp/helsestasjon/jordmor-og-svangerskapskontroll/

Bergen: www.bergen.kommune.no/omkommunen/avdelinger

สถานที่อื่นๆ : เยี่ยมชมเว็บเพจชุมชนที่ท่านอาศัย

ข้อมูลทั่วไป

ความเป็นส่วนตัว / การรักษาความลับ

คณทำงานด้านดูแลสุขภาพและนักแปลทุกท่านจะตองเคารพในหลักการรักษาความลับเหล่านี้ หมายความว่าพวกเขาได้รับอนุญาตให้ส่งข้อมูลส่วนตัวเกี่ยวกับท่านให้กับเจ้าหน้าที่หน่วยงานบริการคนต่างด้าว หรือตำรวจ³

สิทธิในการใช้นักแปล

ทุกคนมีสิทธิในการใช้นักแปลในขณะคณหาการดูแลสุขภาพถ้าพวกเขาไม่พูดนอร์เวย์⁴

การชำระเงิน

ไม่อนุญาตให้มีการร้องขอการชำระเงินล่วงหน้าในการดูแลสุขภาพในภาวะฉุกเฉินหรือการดูแลสุขภาพที่จำเป็นอย่างเร่งด่วนไม่ได้ผู้ย้ายอาจได้รับการเรียกเก็บเงินหลังการรักษาแต่ถ้าผู้ย้ายไม่สามารถจ่ายค่ารักษาได้ โรงพยาบาลจะต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายนั้น⁵

4) Helsepersonelloven § 21, pasient- og brukerrettighetsloven § 3-6, Rundskriv 1-5/2011 pkt 1.,

Helserådet 28. august 2009 17. årgang

5) Helsedirektoratets veileder om kommunikasjon via tolk, Kap 16 (IS-1924)

6) Spesialisthelsetjenesteloven § 5-3

ข้อมูลเพิ่มเติม/ลิงค์:

ร้องเรียน:

หน่วยบริการด้านสุขภาพและสังคม ombudsman

<https://helsenorge.no/pasient-og-brukerombudet/health-and-services-ombudsman>

สนับสนุนและระบบเครือข่าย:

Mennesker i limbo <https://www.facebook.com/pages/Mennesker-i-Limbo/442916145813182>

เกี่ยวกับสิทธิพมมีพึงได้ของท่าน:

Helsedirektoratet

<https://helsedirektoratet.no/asy/sokere-flyktninger-og-innvandrererett-til-helse-og-omsorgstjenester-for-personer-uten-lovlig-opphold>

ศูนย์สุขภาพสำหรับผู้ย้ายถิ่นที่ไม่มีเอกสารการเดินทางที่ถูกต้อง(Undocumented Migrants)

ศูนย์สุขภาพเหล่านี้มีเป้าหมายในการให้บริการสำหรับผู้ย้ายถิ่นที่ไม่มีที่อยู่อาศัยตามกฎหมายในประเทศนอร์เวย์

OSLO BERGEN

ศูนย์สุขภาพสำหรับผู้ย้ายถิ่นที่ไม่มีเอกสารการเดินทางที่ถูกต้อง(Undocumented Migrants) ทางที่ถูกต้อง(Undocumented Migrants)

ที่อยู่: Herslebs gate 43 โทรศัพท์: 400 49 094

โทรศัพท์: 48890560 อีเมล: helsehjelp@gmail.com

อีเมล: Helsesenteret@bymisjon.no www.helsehjelp-bergen.no/

www.bymisjon.no/papirløse

ติดต่อในเวลาเปิดทำการ:

วันอังคาร เวลา 16:00 น. - 18:00 น.

วันพฤหัสบดี เวลา 11:00 น. - 15:00 น.

ติดต่อในเวลาเปิดทำการ:

วันพฤหัสบดี เวลา 18:00 น. - 20:30 น.

วันพฤหัสบดี เวลา 11:00 น. - 15:00 น.

NORSK

Informasjon om rettigheter og tilgang til helsetjenester for personer uten oppholdstillatelse i Norge

Helsesentre for mennesker som ikke har lovlig opphold i Norge.

OSLO

Helsesenter for papirløse migranter

Adresse: Herslebs gate 43

T: 488 90 560

E: Helsesenteret@bymisjon.no

www.bymisjon.no/papirløse

Drop-in åpningstider:

Tirsdag kl. 16 – 20

Torsdag kl. 11 – 15

BERGEN

Helsehjelp til papirløse

T: 400 49 094

E: helsehjelp@gmail.com

www.helsehjelp-bergen.no

Drop-in åpningstider:

Torsdag kl. 18- 20.30

DET RETTMESSIGE GRUNNLAGET FOR HELSEHJELPEN

Papirløse migranter har rett til:

1. Øyeblikkelig helsehjelp¹
2. Nødvendig helsehjelp som ikke kan vente¹
3. Nødvendig smittevern hjelp og medisiner til smittsomme sykdommer¹
4. Svangerskapsavbrudd etter bestemmelsene i abortloven¹
5. Helsehjelp til gravide før, under og etter fødsel¹
6. Barn har rett til alle typer helsehjelp¹
7. Barn har rett og plikt til å gå på skole²
8. Det er lovlig å yte helsehjelp utover det pasienten formelt har rett til³.

For mer informasjon se: www.lovdata.no

1) Forskrift om rett til helse- og omsorgstjenester til personer uten fast opphold i riket. 2011-12-16.

2) Opplæringslova § 2-1

3) Utlendingsloven §108

AKUTT HELSEHJELP

Ved medisinsk nødstilfelle ring ambulanse

Telefon: 113

Akutt sykdom eller skade:

Hvis du trenger helsehjelp gå til din nærmeste legevakt.

Telefon: 116117

Dette nummeret vil automatisk koble deg til din nærmeste legevakt.

Oslo legevakt adresse: Storgata 40, 0182

Bergen legevakt adresse: Solheimsgaten 9, 5058

Tannlegevakt:

Oslo adresse: Schweigaards gate 6, 0185 (3. etg. i Galleriet)

Telefon: 226 73000

Bergen adresse: Solheimsgaten 18, inngang B.

Telefon: 57 30 31 00

Andre viktige nummer:

Politi: 112

Brann 110

GRAVIDE KVINNER OG BARN

Helsestasjoner for foreldre og barn

Helsestasjon er for gravide kvinner og barn fra 0-5 år. Staben består av jordmor, helsesøster, lege og fysioterapeut.

De tilbyr støtte og veiledning på:

- Svangerskapsomsorg • Barns fysiske og psykososiale utvikling • Amming • Vaksinerings • Ernæring • Språkutvikling • Tannhelse • Foreldrerollen • Samspill

HVORDAN FINNE DIN NÆRMESTE HELSESTASJON:

Oslo: www.oslo.kommune.no/helse-og-omsorg/helsehjelp/helsestasjon/jordmor-og-svangerskapskontroll/

Bergen: www.bergen.kommune.no/omkommunen/avdelinger

Andre steder: Se din kommunes nettside

GENERELL INFORMASJON

Taushetsplikt

Taushetsplikten er en plikt til å ikke dele personsensitive opplysninger med andre. Helsepersonell og profesjonelle tolker har taushetsplikt, også overfor politi og innvandringsmyndigheter⁴.

Tolk

Alle som ikke snakker norsk har rett til tolk i møte med helsevesenet⁵.

Betaling

Det er ikke lov å kreve forhåndsbetaling for øyeblikkelig helsehjelp eller nødvendig helsehjelp som ikke kan vente. Det kan gis regning i etterkant, men dersom pasienten ikke kan dekke utgiftene selv, skal de dekkes av sykehuset. Man kan ikke nektes behandling fordi man har tidligere ubetalte regninger⁶.

4) Helsepersonelloven § 21, pasient- og brukerrettighetsloven § 3-6, Rundskriv 1-5/2011 pkt 1., Helserådet 28. august 2009 17. årgang

5) Helsedirektoratets veileder om kommunikasjon via tolk, kap 16 (IS-1924)

6) Spesialisthelsetjenesteloven § 5-3

KJENTE BARRIERER FOR TILGANG TIL HELSETJENESTER

- Mangel på rettigheter
- Betaling av helsetjenester og medisiner
- Mangel på tolk
- Pasientens eller foreldrenes frykt for å bli rapportert
- Mangel på fastlege, kontinuitet og tillit
- Mangel på informasjon om hvilke rettigheter man har og hvor man kan finne hjelp
- Helsepersonells mangel på kunnskap om rettigheter

HVORDAN DU SOM HELSEPERSONELL KAN BEDRE TILGANGEN TIL HELSEHJELP:

- Følg dine yrkesetiske retningslinjer og medisinske prinsipper.
- Sett deg inn i pasientens rettigheter.
- Gi helsehjelp prioritert i stedet for å fokusere på betaling.
- Bruk alltid tolk hvis det er behov.
- Overhold din taushetsplikt.
- Vær varsom for pasienters situasjon, og respekter de valgene de har tatt.
- Gi pasienten informasjon og tjenester selv om det ikke er ditt direkte ansvar.
- Ikke forvent at ting går av seg selv, følg opp og vær «pasientens advokat».
- Helsehjelpen er ikke komplett før pasienten har tatt sin medisin – å gi en resept er ikke nok.